

КАМА СУТРА



Санкт-Петербург

УДК 176
ББК 87.774
К 18

Перевод с английского и комментарии Натальи Роговой

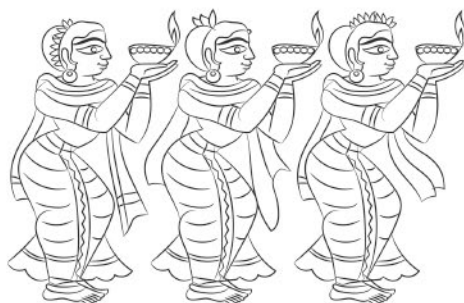
Оформление обложки Егора Саламашенко

Иллюстрации Гурунатха Бхадекара

ISBN 978-5-389-32791-7

© Н. С. Рогова, перевод, комментарии, 2026
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство АЗБУКА», 2026
Издательство Азбука®

**ПРИВЕТСТВИЕ
ДХАРМЕ, АРТХЕ И КАМЕ**



В начале Владыка всего сущего Брахма сотворил мужчин и женщин и дал им тысячу и одну заповедь, завещав жить по Дхарме¹, Артхе² и Каме³. Те заповеди, что учат Дхарме, были собраны вместе Сва-ямбху Ману, те, где говорится об Артхе, сведены во-едино Брихаспати. Все, что относится к Каме, в тысяче глав изложил Нанди, последователь Махадивы.

Труд сей получил название «Кама Сутра», или «Изречения Любви», и его, сократив до пятисот глав, воспроизвел Шветакету, сын Уддвалаки. Эту книгу, в свою очередь сжатую до ста пятидесяти глав, переписал Бабхравайя, житель Панчалы (края, что расположен к югу от Дели). Эти сто пятьдесят глав были разделены на семь частей под следующими названиями:

I

Садхарана

(рассуждения на общие темы)

II

Сампрайогика

(об объятиях и тому подобном)

III

Канья Сампраюктака
(о соитии мужчины и женщины)

IV

Бхарьядхикарика
(о собственной жене)

V

Парадарика
(о чужих женах)

VI

Вайсика
(о куртизанках)

VII

Аупамишадика
(об искусстве обольщения,
о любовных зельях и прочем)

Шестая часть этого труда была отдельно истолкована Даттакой по просьбе публичных женщин Паталипутры (Патны), а Чараяна написал пояснение к первой части. Оставшиеся части, а именно вторая, третья, четвертая, пятая и седьмая, были, в свою очередь, отдельно истолкованы следующими мудрецами:

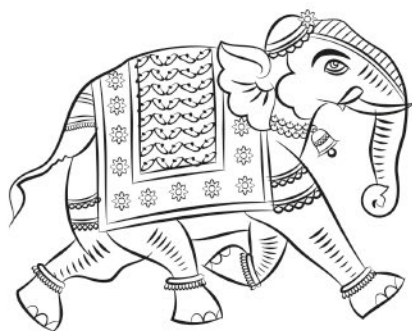
Суварнананбхой (вторая часть),
Гхотакамукхой (третья часть),
Гонардией (четвертая часть),
Гоникапутрой (пятая часть),
Кучумарой (седьмая часть).

И вот труд сей, созданный разными учеными, стал совершенно неудобочитаемым, так как толкования отдельных частей Даттакой и другими авторами касались только тех предметов, каким, собственно, и были посвящены, а изначальный текст Бабхравайи тяжело было осилить читателю из-за его пространности. Потому Ватсьяна в небольшой книге свел воедино и истолковал все, что было когда-либо написано об этом другими мудрецами.



Часть I

Об укладе жизни
и общественных
установлениях



ГЛАВА 1

О содержании этой книги

Часть I

ОБ УКЛАДЕ ЖИЗНИ И ОБЩЕСТВЕННЫХ УСТАНОВЛЕНИЯХ

Глава 1

О содержании этой книги

Глава 2

*Рассуждение о постижении Дхармы или добродетели,
Артхи или богатства и Камы или наслаждения*

Глава 3

*О шестидесяти четырех искусстваах и науках,
предписываемых Камой и требующих изучения*

Глава 4

*Об укладе достойного обывателя, о его жилище,
друзьях, развлечениях и прочем*

Часть I

Глава 5

*О женщинах, доступных для наслаждения,
и о тех, соитие с которыми недопустимо, о друзьях,
своднях и сводниках*

Часть II

О СОИТИИ МУЖЧИНЫ И ЖЕНЩИНЫ

Глава 1

*О том, как подразделяются мужчины и женщины
по их телесным размерам, силе плотского желания
и продолжительности соития, о союзах между ними
и о любви разного рода*

Глава 2

Об объятиях

Глава 3

О поцелуях

Глава 4

*Об отметинах, оставляемых на теле
ногтями и пальцами*

Глава 5

*Об укусах и о предпочтениях в любви женщин
разных стран*

Глава 6

*О том, как возлежать при соитии, и о том,
какого рода оно бывает*

Глава 7

*Об ударах, наносимых при соитии,
и о сопровождающих его звуках*

Глава 8

*О женщине в роли мужчины
и о действиях мужчины при соитии*

Глава 9

О сношении в рот

Глава 10

*О том, что предшествует соитию и следует за ним,
о соитии различных родов и о любовных ссорах*

Часть III

О ВСТУПЛЕНИИ В БРАК

Глава 1

О сватовстве и женитьбе

Глава 2

О том, как завоевать доверие девушки

Глава 3

*Об ухаживании и о том, как определить
зарождение любви по внешним приметам*

Глава 4

*О том, что должен предпринять мужчина,
чтобы обольстить девушку,
и как девушка может найти себе мужа*

Глава 5

О некоторых брачных церемониях

Часть IV

О ЖЕНАХ

Глава 1

*Об образе жизни добродетельной женщины
и о ее поведении в отсутствие мужа*

Часть I

Глава 2

*Об отношении старшей жены к другим женам
своего мужа, об отношении младшей жены
к старшим женам своего мужа; о вдове-девушке,
вновь вышедшей замуж; о жене, не любимой мужем
своим; о женщинах в царском гареме и, наконец,
о поведении мужа, имеющего много жен*

Часть V О ЧУЖИХ ЖЕНАХ

Глава 1

*О причинах, по которым женщины
отвергают ухаживания мужчин;
о мужчинах, пользующихся успехом у женщин,
и о тех женщинах, которые легкодоступны*

Глава 2

*Как сблизиться с женщиной
и соблазнить ее*

Глава 3

О женских хитростях и уловках

Глава 4

О своднях

Глава 5

*О том, как соблазнять чужих жен людям,
наделенным властью*

Глава 6

*О женщинах в гареме повелителя и о том,
как уследить за своей собственной женой*

Часть VI

О КУРТИЗАНКАХ

Глава 1

*О причинах, по которым куртизанка сближается
с мужчинами, о том, как она их завлекает,
и о наилучших для нее поклонниках*

Глава 2

О куртизанке, живущей с мужчиной как жена

Глава 3

*О том, какими способами получает куртизанка
деньги от любовника, как догадывается о его к ней
охлаждении и как избавляется от него*

Глава 4

О примирении с бывшим любовником

Глава 5

О выгоде

Глава 6

*О сопряженных и сопутствующих выгодах,
потерях и сомнениях и о том,
какие бывают куртизанки*

Часть VII

КАК ПРИВОРАЖИВАТЬ И РАСПОЛАГАТЬ К СЕБЕ

Глава 1

*О том, как облагородить свою внешность и сделать
себя привлекательным в глазах других, о том,
как брать в плен сердца и приобретать власть над
людьми, и о средствах, увеличивающих мужскую силу*

Часть I

Глава 2

*О том, как различными способами возбуждать
желание, усиливать наслаждение и вызывать
удовлетворение, и о разных других средствах*





ГЛАВА 2

О постижении Дхармы, Артхи и Камы

Человек, коему отмерено сто лет жизни, должен совершенствоваться в Дхарме, Артхе и Каме в разное время на своем жизненном пути, и так, чтобы эти упражнения соразмерно дополняли друг друга. В детстве приобретает он знания, в юности и в зрелом возрасте постигает Каму и Артху, а в старости исполняет Дхарму и таким образом стремится к Мокше, освобождающей от дальнейшего перевоплощения. Либо поскольку жизнь наша изменчива и ненадежна, волен человек совершенствоваться в Дхарме, Артхе и Каме тогда, когда приносят они наибольшее удовольствие. Лишь одно следует помнить: тому, кто еще не закончил образования, следует вести жизнь ученика на путях веры.

Дхарма есть подчинение заповедям Священной Шастры, ибо учит она деяниям, совершаемым редко (потому как не принадлежат они миру сему и последствия их невидимы), таким, например, как жертвоприношение, либо воздержанию от деяния, которому предаются часто, потому как оно от мира сего и имеет видимые последствия, например отказ от мясной пищи...

Дхарме нужно учиться по Священной Шрути и у тех, кто познал ее.

Артха есть накопление и приобретение земель, золота, скота, богатств, слуг и друзей. Она также подразумевает защиту приобретенного и умножение накопленного. Артхе учатся у чиновников, приближенных правителя и у купцов, преуспевших в торговле.

Кама есть удовлетворение всех пяти чувств: слуха, осязания, зрения, вкуса и обоняния, когда на помощь к ним приходят душа и разум. Сущность Камы — в особом сопряжении органа чувств со своим предметом и в проистекающем от этого союза ощущении наслаждения и счастья, которое и называется Камой.

Каме учатся по «Кама Сутре», или «Изречениям Любви», и по делам людским.

Когда все три искусства — Кама, Артха, Дхарма — приходят к человеку, то каждое последующее выше предшествующего; так Дхарма выше Артхи, а Артха выше Камы. Но некоторым людям, например правителям, в первую очередь должно совершенство

ваться в Артхе, ибо только от нее зависит само существование рода людского, а раз Кама есть основное занятие публичных женщин, то для них она первенствует над Дхармой и Артхой. Таковы исключения из общего правила.

Возражение:

Некоторые ученые мужи говорят о том, что Дхарма связана с вещами не от мира сего и потому лучше всего черпать ее из книг, то же относится и к Артхе, поскольку приобретается она только особыми средствами — через уроки знающих людей и через чтение книг. Но Кама, которой повсеместно предаются все, даже низшие существа, не нуждается в книге, рассказывающей о ней.

Ответ:

Это не так. В соитии участвуют и мужчина, и женщина, и требует оно знания ими особых средств, кои почерпнуть можно только из чтения Кама Шастры. Низшие существа средств этих не ведают, и потому нет для них запретов, женские особи у них годны для сокоупления только в определенное время года и происходит их соитие бессмысленно и бездушно.

Возражение:

Локаятики⁴ считают, что нет нужды выполнять духовные заповеди и установления, поскольку плоды их пожинаются в будущем и нет уверенности,

взрастут ли вообще эти плоды? Какой глупец расстанется с тем, что уже имеет, передав это другому? Голубь сегодня лучше павлина завтра, а верный медяк лучше призрачного золотого.

Ответ:

Это не так. Во-первых, Священная Шрути, предписывающая следованию Дхарме, не допускает сомнений.

Во-вторых, плоды жертвоприношений во имя уничтожения врагов или для пролития дождя имеют зримые плоды.

В-третьих, Солнце, Луна, планеты, иные небесные тела по Высшему промыслу движутся и служат на благо всего сущего.

В-четвертых, мир сей требует соблюдения правил о делении всех людей на четыре касты⁵ и о разделении жизни человеческой на четыре ступени.

В-пятых, разве не видим мы, как зерно бросают в землю в надежде на будущий урожай?

Потому Ватсыяна считает, что установления веры должны быть исполнены.

Возражение:

Те, кто верит в судьбу как в движущую силу всех вещей, говорят: «Мы не должны стремиться к богатству, ибо жаждущим его оно зачастую не дается в руки, но иногда само приходит к нам, когда мы его совсем не ждем, без всяких усилий с нашей стороны. Всё в руках судьбы — повелительницы удачи

и проигрыша, успеха и поражения, радости и боли. И видим мы, как Бали⁶ посажен был на трон Индры силой судьбы и ею же низвергнут, и только сама судьба сможет вновь вознести его.

Ответ:

Так говорить неправильно. Достижение желаемого всегда требует от человека каких-то усилий, а выбор верных средств — ключ к достижению цели, потому, раз средства все равно надо выбирать (даже если что-то и произойдет по воле судьбы), тот, кто ничего не делает, никогда не узнает счастья.

Возражение:

Те, кто считает достижение Артхи высшей целью жизни, скажут следующее: «Не следует искать наслаждений и стремиться к ним, ибо они — препятствия на путях Дхармы и Артхи, первенствующих над Камой, и не в чести у людей достойных. Наслаждения могут ввергнуть человека в печаль и привести к общению с людьми низкого звания, погоня за ними заставляет человека совершать непристойные поступки и лишает его чистоты. Человек, думающий только об удовольствиях, не смотрит в будущее, беспечен и легкомыслен. И наконец, тот, кто одержим жадной жаждой удовольствий, теряет доверие окружающих, другие люди перестают приглашать его в дома свои, презирают, и даже самому себе становится он противен. Всякому известно, что многие из алчущих наслаждений лишились богатства и пошли по миру вместе со своими семьями. Так, царь Данда-

К 18 Кама Сутра / пер. с англ. Н. Роговой. — СПб. : Азбука, Издательство АЗБУКА, 2026. — 288 с. : ил.

ISBN 978-5-389-32791-7

Любовь во всех ее проявлениях — тема, неизменно волнующая человечество во все века и времена. Именно ей посвящен знаменитый трактат «Кама Сутра» («Изречения Любви»), составленный Махараши Ватсыяна между II и IV вв. и повествующий о гармонии в любви, о чувственном наслаждении, о видах любовного искусства и постижении его секретов мужчиной и женщиной. Впрочем, этот трактат повествует еще и о том, как вести себя человеку в обыденной жизни: как обустроить дом и хозяйство, как развивать себя, как ухаживать за своим телом, как познакомиться и добиться расположения к себе представителей противоположного пола, на что обращать внимание при заключении брака, как построить счастливую и гармоничную семью. И в этом смысле «Кама Сутра» — учебник жизни, изучая который мы можем познакомиться с традициями столь привлекательной для нас индийской цивилизации, а также сделать целый ряд ценных и полезных открытий в себе и для себя.

УДК 176

ББК 87.774

КАМА СУТРА

Ответственный редактор Екатерина Дубянская
Художественный редактор Егор Саламашенко
Технический редактор Мария Антипова
Компьютерная верстка Алины Леонтьевой
Подготовка иллюстраций
Екатерины Мишиной, Дмитрия Кабакова
Корректор Светлана Федорова

Подписано в печать / Баспаға қол қойылды 14.05.2026.
Формат издания 60 × 84 ¹/₁₆. Печать офсетная. Тираж 3000 экз.
Усл. печ. л. 16,74. Заказ № .

Изготовитель:	Өндіруші:
ООО «Издательство АЗБУКА» —	«АЗБУКА Баспасы» ЖШҚ —
обладатель товарного знака АЗБУКА®,	АЗБУКА® тауар белгісінің иесі,
115093, Москва, вн. тер. г.	115093, Мәскеу, қ. іш. аум.
муниципальный округ Даниловский,	Даниловский муниципалдық округі,
пер. Партийный, д. 1, к. 25	Партийный т.ш., 1-үй, к. 25
Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19	Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19
E-mail: sales@atticus-group.ru	E-mail: sales@atticus-group.ru
Филиал ООО «Издательство АЗБУКА»	Санкт-Петербург қ.
в г. Санкт-Петербурге,	«АЗБУКА Баспасы» ЖШҚ филиалы,
195112, Санкт-Петербург,	195112, Санкт-Петербург,
Малоохтинский пр-т, д. 68	Малоохтинский даңғылы, 68-үй
Тел. (812) 327-04-55	Тел. (812) 327-04-55
E-mail: trade@azbooka.spb.ru	E-mail: trade@azbooka.spb.ru
www.azbooka.ru	www.azbooka.ru
Отпечатано в России.	Ресейде басып шығарылған.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін
растау туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады:
<https://certification.atticus-group.ru/>.

Знак информационной продукции
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)
Ақпараттық өнім белгісі
(29.12.2010 ж. № 436-ФЗ федералдық заң)

18+

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами
в ООО «ИПК Парето-Принт».
170546, Тверская область, Промышленная зона Боровлево-1, комплекс № 3А.
www.pareto-print.ru



A-NFF-42187-01-R